

ATTENZIONE (solo per modelli con chiave a doppia mappa e combinazione):
la dotazione della cassaforte comprende 2 chiavi a doppia mappa, nel caso di smarrimento di entrambe non sarà possibile, in nessun modo, ottenerne la duplicazione. Si consiglia quindi, nel caso di smarrimento di una chiave della dotazione, di recarsi al più presto da un rivenditore CISA per richiedere una copia.

TUTTE LE CASSEFORTE VENGONO FORNITE CON LA COMBINAZIONE: 0 - 0 - 0

DOPO L'INSTALLAZIONE PERSONALIZZARE LA COMBINAZIONE IMPOSTANDO UNA NUOVA SERIE DI TRE NUMERI DIVERSI FRA LORO SEGUENDO ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI.

1. APERTURA COMBINAZIONE 0 - 0 - 0 :

- Estrarre i 3 pomolini e, senza seguire un ordine di posizioni, ruotarli in senso orario o antiorario e fermarsi esattamente quando la TACCA sul pomolino che indica lo "0" compare allineata con l'INDICE DI APERTURA posto sulla porta.
- Mediante la chiave o il pomello (tirato fuori), aprire la cassaforte.

2. CAMBIO COMBINAZIONE:

Per comporre una nuova combinazione occorre:

- Impostare la combinazione esistente, aprire la cassaforte e, a porta aperta, fare uscire i catenacci.
- Introdurre la CHIAVE DI CAMBIO combinazione in uno (senza ordine) dei 3 fori posti all'interno della porta e premere a fondo.
- Continuando a premere, ruotare la CHIAVE DI CAMBIO e fermarsi esattamente quando il nuovo numero selezionato sul pomolino appare allineato con l'indice di apertura posto sull'esterno della porta.
- Estrarre la CHIAVE DI CAMBIO e ripetere l'operazione anche negli altri 2 fori.

3. VERIFICA:

- A PORTA APERTA eseguire almeno tre volte le operazioni di apertura e chiusura seguendo attentamente le istruzioni relative.

4. CHIUSURA:

- Chiudere la cassaforte mediante la chiave o il pomello e ruotare i pomolini in modo da non lasciare impostata la combinazione.

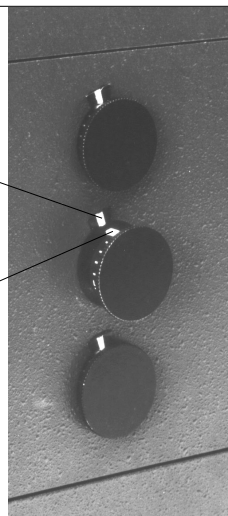
5. RIPRISTINO DELLA COMBINAZIONE (solo a porta aperta):

Nel caso di errata manovra durante l'impostazione di una combinazione o della dimenticanza della stessa, procedere come segue:

- Inserire il FERRETTINO DI RIPRISTINO nella cava ricavata nel foro per la chiave di cambio.
- Tenendo sempre in pressione il FERRETTINO, ruotare il relativo pomolino fino a quando non andrà in blocco. Il numero sul pomolino che comparirà allineato con l'indice di apertura, corrisponde alla vecchia combinazione.
- Estrarre il FERRETTINO e inserire la CHIAVE DI CAMBIO nel foro per comporre la nuova combinazione.
- Ripetere l'operazione anche per gli altri 2 pomolini.

INDICE
D'APERTURA

TACCA "0"



FERRETTINO
DI RIPRISTINO

CHIAVE DI CAMBIO
COMBINAZIONE



FORO
CHIAVE CAMBIO

CAVA
FERRETTINO



I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia espressamente indicata. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del Cliente.

Timbro rivenditore

ZONA PER PUNTARE
RICEVUTA-SCONTRINO FISCALE



Casella postale 170
48018 Faenza (RA)

- Per garantire un servizio più rapido ed efficiente basta:
- telefonare al Servizio Assistenza compilando il numero verde
 - agevolare l'operatore fornendo:
 - il problema riscontrato
 - il nominativo ed il telefono della persona di riferimento

Numero Verde
800-255186

Certificato di garanzia

La garanzia decorre dalla data di acquisto della cassaforte, certificata dalla Ricevuta-Scontrino fiscale da esibire in caso di necessità al personale del Servizio Assistenza. Sotto sono riportate le clausole della garanzia.

Conservare insieme alla Ricevuta-Scontrino fiscale

Condizioni di garanzia

1. La cassaforte è garantita per un periodo di due anni dalla data di acquisto, che viene comprovata da un documento valido agli effetti fiscali, rilasciato dal rivenditore autorizzato che attesti il nominativo del rivenditore e la data in cui è stata effettuata la vendita. *Perché la garanzia sia operativa è necessario che il certificato di garanzia sia conservato unitamente ad uno dei documenti validi agli effetti fiscali che riporti gli estremi identificativi del prodotto ed entrambi esibiti in caso di intervento del personale tecnico.*
2. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione delle parti componenti la cassaforte che risultano difettose all'origine. Il consumatore e/o il venditore finale decadono dai diritti previsti dall'art. 1519 quater, comma II, cod. civ. se non denunciano alla CISA il difetto di conformità entro il termine di due mesi dalla data in cui è stato scoperto il difetto.
La CISA si impegna alla riparazione o sostituzione delle componenti già fornite qualora dovessero risultare difettose entro il termine di anni due dalla loro installazione purché denunciate entro il termine di decadenza di mesi due dalla loro scoperta, restano escluse dalla presente garanzia i difetti ed i guasti di cui al punto 4.
3. La CISA può a sua scelta provvedere alla riparazione o alla sostituzione delle casseforti qualora una di tali soluzioni risulti impossibile o eccessivamente onerosa indipendentemente dal rimedio richiesto dal consumatore e/o rivenditore. La garanzia sulla nuova cassaforte continuerà fino al termine del contratto originario. Un difetto di conformità di lieve entità non dà diritto alla risoluzione del contratto.
4. La garanzia si applica alla vendita di casseforti limitatamente ai difetti o guasti non derivanti dall'uso normale della cassaforte. Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento della cassaforte) e di errata installazione, alimentazione o manutenzione, di manutenzioni operate da personale non autorizzato,

di danni di trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione della cassaforte. Sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi inerenti l'installazione.

5. Non vi è difetto di conformità se al momento della conclusione del contratto il consumatore o il venditore erano a conoscenza del difetto o non potevano ignorarlo con l'ordinaria diligenza. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio della cassaforte.
6. CISA si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti senza essere obbligata a modificare le casseforti prodotte in precedenza.
7. CISA non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da avaria della cassaforte o conseguenti alla forzata sospensione dell'uso dello stesso.
8. Le spese ed i rischi di trasporto della cassaforte da e per i Centri Assistenza sono a carico dell'acquirente.
9. La chiamata a domicilio può essere richiesta solo per quelle casseforti per le quali sia impossibile la rimozione, in questo caso l'acquirente è tenuto, nel periodo di garanzia, a **corrispondere** al tecnico il **solo "contributo"** per spese di trasferimento a domicilio in vigore alla data dell'intervento.
Il personale tecnico interverrà nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
10. Trascorsi due anni la cassaforte non è più coperta da garanzia e l'assistenza verrà prestata addebitando le parti sostituite, le spese di manodopera, di trasporto del personale e dei materiali, secondo le tariffe vigenti in possesso del personale dei Centri Assistenza autorizzati da CISA.
11. Questa è l'unica garanzia valida. Nessuno è autorizzato a modificarne i termini o a rilasciarne altre, verbali o scritte.
12. Questo certificato di garanzia è valido solo per l'Italia.

IMPORTANT

This certificate of guarantee is valid only in Italy.

IMPORTANT

Ce certificat de garantie est valable seulement pour l'Italie.

IMPORTANTE

Este certificado de garantía es válido solo para Italia.

WICHTIG

Dieses garantiezertifikat ist nur in Italien gültig.

BELANGRIJK

Dit garantiertcertificaat is alleen geldig in Italië.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο για την Ιταλία.



Space for dealer's stamp and date of purchase.

Espace pour tampon du revendeur et pour la date d'achat.

Espacio para el sello del revendedor y fecha de compra.

Ruimte voor de stempel van de verkoper En aankoopdatum

Raum für den Stempel der Verkaufsstelle Und Kaufdatum

*Κενός χώρος για τη σφραγίδα του καταστήματος
Και ημερομηνία αγοράς*

GB

GUARANTEE TERMS

- The safe is guaranteed according to the terms and for the period of time fixed by the applicable regulations at the time of purchase. This guarantee becomes effective on the safe's date of purchase.
- In order for the guarantee to become effective, the special box must contain the dealer's stamp and the safe purchase date, certified by a fiscal document according to the law provisions in force
- This guarantee shall entitle to the replacing or repairing of those safe parts which are found to have original faults.
- In the event of product non-compliance, the user shall exclusively contact the dealer indicated in the special box for repairs or replacement.
- This guarantee applies to the sale of safes limited to the defects or faults not resulting from normal safe use. Any parts that are found faulty because of negligence or carelessness during use (failure to observe the safe operating instructions), wrong installation, input or maintenance carried out by unauthorised personnel, transport damages or any other circumstances different from manufacturing faults, are excluded from this guarantee. This guarantee shall equally not include the performance of installation services.
- Non-compliance may not be claimed if, at the time of contract undersigning, the user or the seller were aware of the defect or could not have ignored it by applying their ordinary diligence. This guarantee shall also not apply in all cases of improper safe use.
- **CISA** reserves the right to introduce modifications and improvements without any obligation to modify any previously manufactured safe.
- **CISA** shall not be held responsible for any direct or consequential damages caused to persons or property because of safe faults or because of the subsequent suspension of safe use.
- These guarantee terms are valid for sales carried out outside the Italian territory.

F

CONDITIONS DE GARANTIE

- Le coffre-fort est garanti selon les modalités et pendant la période fixées par le règlement en vigueur au moment où l'achat est effectué. La garantie est activée à partir de la date d'achat du coffre-fort.
- Pour l'activation de la garantie, l'espace vide spécialement prévu doit être rempli avec le tampon du revendeur et la date d'achat du coffre-fort, certifié par une pièce fiscale appropriée selon les règlements en vigueur.
- La garantie comprend le remplacement ou bien la réparation des pièces qui composent le coffre-fort et qui résultent défectueuses dès l'origine.
- Dans les cas de non-conformité du produit, l'utilisateur devra s'adresser exclusivement au revendeur indiqué dans l'espace spécialement prévu pour la réparation ou le remplacement.
- Cette garantie est applicable à la vente de coffres-forts exclusivement pour ce qui concerne les défauts ou les pannes non résultant de l'utilisation normale du coffre-fort. Cette garantie ne couvre pas toutes les parties défectueuses à cause d'un usage négligent ou malpropre (non-observation des instructions de fonctionnement du coffre-fort), de mauvaise installation, alimentation ou entretien exécuté par du personnel non autorisé, d'endommagement pendant le transport ou à cause de toute autre circonstance qui ne serait pas attribuable à des défauts de fabrication du coffre-fort. Cette garantie ne couvre également pas toute intervention concernant l'installation.
- La non-conformité ne peut être invoquée si, lors de la stipulation du contrat, l'utilisateur ou le vendeur étaient informés du défaut en question ou de toute façon s'ils n'aurait pu l'ignorer. Cette garantie exclut aussi tous les cas d'usage impropre du coffre-fort.
- Le fabricant **CISA** se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à ses produits sans être pour autant obligé de modifier les coffres-forts produits précédemment.
- Le fabricant **CISA** ne répond pas de dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou à des choses par des défauts du coffre-fort ou en conséquence de l'interruption forcée de l'utilisation du coffre-fort.
- Les présentes conditions de garantie sont valables pour les ventes effectuées hors du territoire italien.

E

CONDICIONES DE GARANTÍA

- La caja fuerte está garantizada según las modalidades y por el período definidos por la normativa vigente en el momento de la compra. La garantía tiene efecto a partir de la fecha de compra de la caja fuerte.
- Para la activación de la garantía es necesario el sello del revendedor aplicado en el espacio correspondiente y la fecha de compra de la caja fuerte, certificada por un idóneo documento fiscal previsto por la normativa vigente.
- Por garantía se entiende la sustitución o reparación de los componentes de la caja fuerte que resulten defectuosos en el origen.
- En caso de vicios de conformidad del producto, para la reparación o sustitución del mismo, el consumidor deberá dirigirse exclusivamente al revendedor indicado en el espacio correspondiente.
- La garantía se aplica exclusivamente a los defectos o averías no derivadas del uso normal de la caja fuerte. No están comprendidos en la garantía todos los componentes que presenten defectos causados por negligencia o descuido en el uso (inobservancia de las instrucciones para el funcionamiento de la caja fuerte), incorrecta instalación, alimentación o mantenimiento, operaciones de mantenimiento realizadas por personal no autorizado, daños ocasionados durante el transporte, o circunstancias que no puedan adjudicarse en modo alguno a defectos de fabricación de la caja fuerte. También están excluidas de la garantía las operaciones inherentes a la instalación.
- No existe defecto de conformidad, si en el momento de formalizar el contrato, el consumidor o el vendedor estaban informados del defecto o no podían ignorarlo actuando con la adecuada diligencia. La garantía no tiene valor en todos los casos de uso impropio de la caja fuerte.
- **CISA** se reserva el derecho a realizar modificaciones y mejoras, sin obligación de modificar las cajas fuertes producidas previamente.
- **CISA** no responde por eventuales daños -directos o indirectos- a personas o cosas, causados por la avería de la caja fuerte o consiguientes a la forzada suspensión del uso de la misma.
- Las presentes condiciones de garantía son válidas para las ventas efectuadas fuera del territorio italiano.

GARANTIEVOORWAARDEN

- De brandkast is gegarandeerd volgens de voorwaarden en voor een periode die vastgesteld zijn door de geldige richtlijnen op het moment van aankoop. De garantie heeft ingang op de aankoopdatum van de brandkast.
- De garantie is alleen geldig als de verkoper zijn stempel in de daarvoor bestemde ruimte op de garantiekaart aanbrengt en de aankoopdatum door een fiscaal herkende aankoopbon bewezen wordt.
- De garantie dekt de vervanging of reparatie van de onderdelen van de brandkast die gebreken wegens materiaal- of fabricagefouten vertonen.
- Bij materiaal- of fabricagefouten van het product dient de klant zich voor reparatie of vervanging uitsluitend naar de op de garantiekaart aangegeven verkoper te wenden.
- De garantie dekt geen gebreken of fouten die na de aankoop van de brandkast door normaal gebruik van het product optreden. Ook dekt de garantie geen schade als gevolg van onzorgvuldig gebruik (niet overeenkomstig de handleiding van de brandkast), verkeerde installatie, voeding of onderhoud, of door onbevoegd personeel uitgevoerde onderhoudshandelingen, transportschade, ofwel schade die zich in omstandigheden voordoen die niet aan materiaal- of fabricagefouten van de brandkast te herleiden zijn. Ook dekt de schade geen kosten voor installatiehandelingen.
- De materiaal- of fabricagefout wordt niet herkend als de aankoper en de verkoper daarmee op het moment van de handelsovereenkomst bekend waren of de fout naar redelijkheid niet konden negeren. De garantie vervalt bij elk willekeurig onzorgvuldig gebruik van de brandkast.
- **CISA** behoudt voor zich het recht wijzigingen en verbeteringen aan haar brandkasten aan te brengen zonder de plicht de eerder geproduceerde brandkasten daarop aan te passen.
- **CISA** is niet aansprakelijk voor rechtstreekse of niet rechtstreekse schade, aan mensen of voorwerpen als gevolg van gebreken van de brandkast of van een gedwongen buitenwerking stelling daarvan.
- Deze garantievoorwaarden gelden voor de verkopen buiten Italië.

GARANTIE-BEDINGUNGEN

- Für den Tresor wird im Ausmaß jener Modalitäten und jenes Zeitraums garantiert, welche in den im Moment des Kaufs geltenden Normen festgelegt sind. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Tresors.
- Für die Inanspruchnahme der Garantie bedarf es des entsprechenden Stempels der Verkaufsstelle, der im dafür vorgesehenen Raum angebracht werden muss und des Kaufdatums des Tresors, versehen mit dem jeweiligen von den geltenden Normen vorgeschriebenen Rechnungsbeleg.
- Unter Garantie versteht man den Austausch oder die Reparatur von Komponenten des Tresors, die Ursprungsmängel aufweisen.
- Im Falle von Übereinstimmungsmängeln des Produktes muss sich der Kunde für dessen Reparatur oder dessen Austausch ausschließlich an die im entsprechenden Raum angeführte Verkaufsstelle wenden.
- Der Garantieanspruch besteht nur beim Kauf von Tresoren, die Defekte oder Schäden aufweisen, welche nicht bei einem ordnungsgemäßen Gebrauch des Tresors entstehen. Von der Garantie nicht gedeckt sind alle Teile, die auf Grund von nachlässigem Gebrauch defekt geworden sind (Nichtbeachtung der Anweisungen für den Betrieb des Tresors) und auf Grund falscher Installation, ordnungswidriger Speisung oder Wartung, Wartungsarbeiten von Seiten nicht autorisierter Personen, Transportschäden, oder auf Grund von Umständen, die nicht auf Defekte bei der Fabrikation des Tresors zurückgeführt werden können. Außerdem von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind Eingriffe bei der Installation.
- Ein Übereinstimmungsmangel besteht nicht, wenn der Kunde oder der Verkäufer im Moment des Vertragsabschlusses vom Defekt in Kenntnis gesetzt wurden oder diesen mit gewöhnlicher Sorgfalt nicht übersehen konnten. Der Garantieanspruch verfällt außerdem bei ordnungswidrigem Gebrauch des Tresors.
- **CISA** behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen, ohne dazu verpflichtet zu sein, die davor hergestellten Tresors daraufhin zu ändern.
- **CISA** haftet nicht für eventuelle direkte oder indirekte Schäden, die von der Beschädigung des Tresors an Personen oder Gegenständen verursacht wurden oder die infolge einer Zwangseinstellung des Tresorbetriebs entstanden sind.
- Die vorliegenden Garantiebedingungen gelten für Verkäufe, die außerhalb des italienischen Bundesgebietes erfolgen.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Το χρηματοκιβώτιο διαθέτει εγγύηση σύμφωνα με τους όρους και για τη χρονική περίοδο που καθορίζεται από την ισχύουσα νομοθεσία κατά τη στιγμή πραγματοποίησης της αγοράς. Η εγγύηση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία αγοράς του χρηματοκιβωτίου.
- Για την ενεργοποίηση της εγγύησης απαιτείται να τοποθετηθεί η σφραγίδα του καταστήματῶλῆσης στον ειδικό χώρο και η ημερομηνία αγοράς του χρηματοκιβωτίου, η οποία να πιστοποιείται από το κατάλληλο τιμολόγιο ή απόδειξη αγοράς που προβλέπει η ισχύουσα νομοθεσία.
- Με την εγγύηση αυτή συμφωνείται η αντικατάσταση ή η επισκευή των εξαρτημάτων που αποτελούν το χρηματοκιβώτιο και τα οποία προκύπτουν ελαττωματικά από κατασκευή.
- Στην περίπτωση ατελείων συμβατότητας του προϊόντος, ο καταναλωτής πρέπει ν' απευθύνεται αποκλειστικά στο κατάστημα πώλησης που αναγράφεται στον ειδικό χώρο, για περιπτώσεις επισκευών ή αντικατάστασης του χρηματοκιβωτίου.
- Η εγγύηση ισχύει από την πώληση του χρηματοκιβωτίου και αποκλειστικά για ελαττώματα ή ζημιές που δεν οφείλονται στη φυσιολογική χρήση του χρηματοκιβωτίου. Από την εγγύηση δεν καλύπτονται όλα τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν να καταστούν ελαττωματικά λόγω αμέλειας ή έλλειψης φροντίδας κατά τη χρήση (έλλειψη τήρησης των οδηγιών λειτουργίας του χρηματοκιβωτίου), καθώς και εσφαλμένη εγκατάσταση, τροφοδοσίας ή συντήρησης, συντηρήσεων που έχουν γίνει από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, ζημιών κατά τη μεταφορά, ή περιπτώσεων όπου δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα του χρηματοκιβωτίου. Επίσης εξαιρούνται από την εγγύηση οι σχετικές με την εγκατάσταση επεμβάσεις.
- Δεν υπάρχει έλλειψη συμμόρφωσης εάν κατά τη στιγμή της σύναξης του συμβολαίου, ο καταναλωτής ή ο πωλητής είχαν γνώση του ελαττώματος ή δεν μπορούσαν να το ανιχνεύσουν επιδεικνύοντας την περίπτωση προσοχή. Η εγγύηση παύει επίσης να ισχύει σε όλες τις περιπτώσεις όπου υπάρχει ακατάλληλη χρήση του χρηματοκιβωτίου.
- Η **CISA** διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει τροποποιήσεις και βελτιώσεις χωρίς να είναι υποχρεωμένη να τροποποιεί τα χρηματοκιβώτια των οποίων η παραγωγή έχει ήδη ολοκληρωθεί.
- Η **CISA** δε φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές, άμεσες ή έμμεσες που μπορεί να προκληθούν σε πρόσωπα ή αντικείμενα λόγω βλάβης του χρηματοκιβωτίου ή λόγω της αναγκαστικής αναστολής της χρήσης του.
- Οι παρόντες όροι της εγγύησης ισχύουν για τις πωλήσεις που πραγματοποιούνται εκτός της ιταλικής επικράτειας.

WARNING (for double bit keys and combination models only):
the safe is supplied with 2 double bitted keys, if both get lost it will not be possible to obtain duplicates anymore. We recommend to visit a CISA dealer and order a copy of your remaining key as soon as you have lost one of the supplied keys.

ALL SAFES ARE SUPPLIED WITH COMBINATION SET: 0 - 0 - 0

**AFTER INSTALLATION WE SUGGEST YOU TO PERSONALIZE THE COMBINATION
FOLLOWING CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS.**

1. UNLOCKING COMBINATION 0 - 0 - 0 :

- a) Pull the three dialing knobs and, without following any particular order, turn them either clockwise or anti-clockwise and stop when the MARK "0" on the knob is exactly lined up with the OPENING INDEX marked on the door.
- b) Unlock safe with key or knob (stuck/out).

2. CHANGING COMBINATION:

To set a new combination you have to:

- a) Unlock safe and with open door put out bolts.
- b) Insert CHANGE KEY into one (without following any particular order) of the three holes placed inside the door and push firmly.
- c) Keep on pushing and turn CHANGE KEY until the desired number placed on dialing knob is lined up with opening index.
- d) Pull out CHANGE KEY and repeat same operation with the two dialing knobs left.

3. CHECK:

- a) WITH DOOR OPEN repeat at least three times the unlocking and locking operations following carefully above instructions.

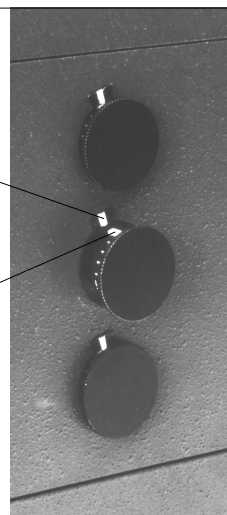
4. LOCKING:

- a) Close safe door, lock with key or knob and turn dialing knobs so that combination is disarranged.

5. RESTORING COMBINATION (possible only when door is open):

In case of wrong proceeding when setting a new combination, correct as follows:

- a) Insert RE-SETTING TOOL into proper hole placed near hole for CHANGE KEY.
- b) Keep on pushing the RE-SETTING TOOL and turn dialing knob until it comes to a stop. The number that lines up with opening index is the old combination number.
- c) Pull out RE-SETTING TOOL, place the CHANGE KEY, and proceed setting a new combination.
- d) Repeat the same operation with the two dialing knobs left.



Products listed within this catalogue should only be used as specified. For applications other than those shown, advise should be sought from CISA's authorized distributor or company. CISA S.p.A. reserves the right to modify product specifications without prior notice.

ATTENTION (Uniquement pour les modèles avec clé à double panneton et à combinaison) : le coffre-fort est fourni avec 2 clés à double panneton; si on les perd, il sera absolument impossible d'en obtenir une reproduction. On recommande donc en cas de perte d'une des clés fournies de se rendre au plus vite chez un revendeur CISA pour en demander la reproduction.

TOUS LES COFFRES-FORTS SONT FOURNIS AVEC LA COMBINAISON: 0 - 0 - 0
(= code d'usine)

APRES L'INSTALLATION IL FAUT PERSONNALISER LA COMBINAISON EN COMPOSANT UNE NOUVELLE SERIE DE TROIS CHIFFRES DIFFERENTS EN SUIVANT ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS POUR LE CHANGEMENT DE COMBINAISON.

1. OUVERTURE DU COFFRE AVEC LA COMBINAISON: 0 - 0 - 0

- Tirer les 3 boutons compteurs et, ce sans ordre précis, les tourner à droite ou à gauche et s'arrêter quand le CRAN du bouton qui indique le "0" est aligné avec l'INDEX D'OUVERTURE marqué sur la porte.
- Ouvrir le coffre-fort par la clé ou le bouton (tiré).

2. CHANGEMENT DE COMBINAISON:

Pour composer une nouvelle combinaison il faut:

- Composer la combinaison existante, ouvrir le coffre-fort et, avec la porte ouverte, faire sortir les verrous.
- Introduire la CLE DE CODAGE dans un des trois trous qui se trouvent à l'intérieur de la porte et presser à fond.
- Tout en continuant à presser, tourner la CLE DE CODAGE et s'arrêter dès que le nouveau numéro sélectionné sur le bouton compteur est aligné à l'index pour l'ouverture situé sur le côté extérieur de la porte.
- Retirer la CLE DE CODAGE et répéter la même opération pour les autres deux trous.

3. CONTROLE:

- Exécuter au moins trois fois les opérations d'ouverture et fermeture en suivant attentivement les instructions - ceci avec la porte ouverte

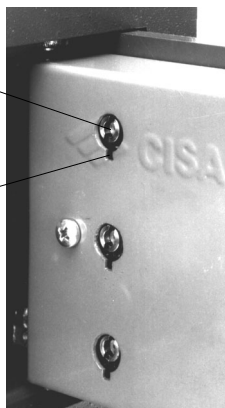
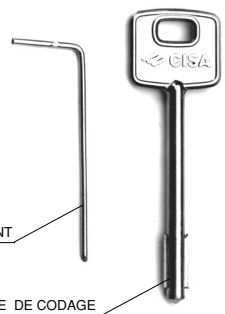
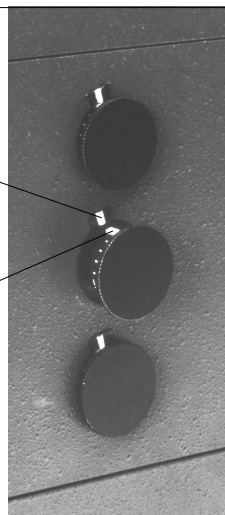
4. FERMETURE:

- Fermer le coffre-fort par la clé ou par le bouton et tourner les 3 boutons compteurs pour ne pas laisser en vue la combinaison sélectionnée.

5. MISE A ZERO DE LA COMBINAISON (possible seulement si la porte est restée ouverte):

Si au moment des essais la nouvelle combinaison sélectionnée s'avère éronnée ou si vous l'avez oubliée, il faut procéder comme suit:

- Enfoncer la TIGE DE RETABLISSEMENT dans la gorge située dans le trou pour la clé de codage.
- Tout en maintenant en pression la TIGE DE RETABLISSEMENT, tourner le bouton compteur correspondant jusqu'à ce que celui-ci se bloque.
Le numéro du bouton qui est aligné à l'index pour l'ouverture correspond à l'ancienne combinaison.
- Retirer la TIGE DE RETABLISSEMENT et introduire la CLE DE CODAGE dans son trou et sélectionner un nouveau numéro.
- Répéter l'opération pour les autres deux boutons compteurs.



Les produits illustrés ici sont munis de toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.a. et sont conseillés seulement pour les applications qui y sont précisées. La société Cisa ne garantit aucune performance ou caractéristique technique en dehors de celles qui ont été expressément indiquées. Pour toute exigence particulière en matière de sécurité, nous prions les clients de s'adresser au revendeur, à l'installateur de ces produits ou bien directement à CISA, où des personnes compétentes pourront conseiller le modèle le plus adapté à leurs besoins spécifiques.

ATENCIÓN (sólo para modelos con llave de doble paletón y combinación): la dotación de la caja fuerte incluye dos llaves de doble paletón; en caso de pérdida de ambas será completamente imposible efectuar copia alguna. Por este motivo, en caso de pérdida de una de las llaves suministradas se aconseja dirigirse lo antes posible a un distribuidor de CISA para solicitar la realización de una copia.

TODAS LAS CAJAS FUERTES SE SUMINISTRAN CON LA COMBINACION: 0 - 0 - 0

DESPUES DE LA INSTALACION, PERSONALIZAR LA COMBINACION INTRODUCIENDO UNA NUEVA SERIE DE TRES NUMEROS, DIFERENTES ENTRE ELLOS, SIGUIENDO ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

1. APERTURA COMBINACION: 0 - 0 - 0

- Extraer los tres discos y, sin seguir un orden en las posiciones, girarlos en sentido horario o antihorario y pararse exactamente cuando la MARCA que indica el "0" quede alineada con el INDICE DE APERTURA situado sobre la puerta.
- Mediante la llave o el pomo (retraído), abrir la caja fuerte.

2. CAMBIO DE COMBINACION:

Para componer una nueva combinación, es necesario:

- Realizar la combinación existente, abrir la caja fuerte y a puerta abierta, sacar los cerrojos.
- Introducir la LLAVE DE CAMBIO de combinación en uno de los tres agujeros situados en el interior de la puerta y presionar a fondo.
- Continuar presionando, girar la LLAVE DE CAMBIO y pararse exactamente cuando el nuevo número seleccionado aparece alineado con el índice de apertura situado en el exterior de la puerta.
- Extraer la LLAVE DE CAMBIO y repetir la operación en los otros dos agujeros.

3. VERIFICACION:

- Con la PUERTA ABIERTA, realizar por lo menos tres veces la operación de apertura y cierre siguiendo atentamente las instrucciones indicadas.

4. CIERRE:

- Cerrar la caja fuerte mediante la llave o el pomo y girar los discos procurando que no coincidan con la combinación introducida.

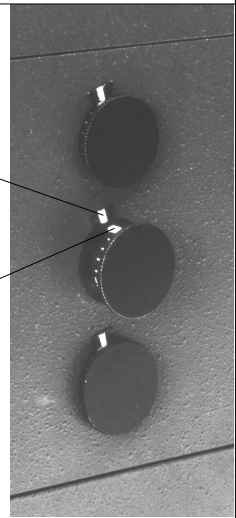
5. RESTABLECIMIENTO DE LA COMBINACION (sólo con la puerta abierta):

En el caso de error en la maniobra de introducción de una combinación o el olvido de ésta, actuar de la siguiente forma:

- Introducir la LLAVE DE RESTABLECIMIENTO en el agujero utilizado para la llave de cambio.
- Teniendo presionado la LLAVE DE RESTABLECIMIENTO, girar el disco correspondiente hasta que quede bloqueado. El número que quedará alineado con el índice de apertura corresponde a la combinación antigua.
- Extraer la LLAVE DE RESTABLECIMIENTO e introducir la LLAVE DE CAMBIO en el agujero para componer una nueva combinación.
- Repetir la operación con los otros dos discos.

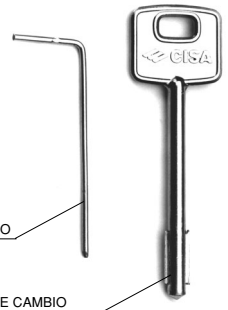
INDICE DE APERTURA

MARCA "0"



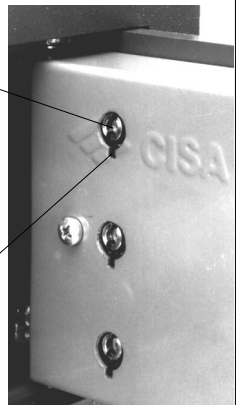
LLAVE DE RESTABLECIMIENTO

LLAVE DE CAMBIO



AGUJERO PARA LLAVE DE CAMBIO

AGUJERO LLAVE DE RESTABLECIMIENTO



Los productos evidenciados en el presente folleto están dotados de todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. y se recomiendan sólo para los fines precisados en los mismos. La empresa CISA no garantiza ningún servicio o característica técnica que no esté expresamente indicada. Para necesidades de seguridad particulares, se le invita al usuario a dirigirse al vendedor o instalador de estos productos, o bien directamente a CISA, los cuales podrán aconsejar el modelo más apropiado para las necesidades específicas del Cliente.

LET OP (alleen voor modellen met dubbele sleutelbaard en combinatie):
Samen met de brandkast worden twee sleutels met dubbele sleutelbaard geleverd. Als beide sleutels verloren worden is het onmogelijk een kopie daarvan te maken. Het wordt daarom aanbevolen, bij verlies van een van de meegeleverde sleutels, zich onmiddellijk naar een CISA verkoper te wenden voor een duplicaat.

ALLE KLUIZEN ZIJN INGESTELD OP DE COMBINATIE: 0 - 0 - 0

NA HET PLAATSEN VAN DE KLUIS KUNT U UW EIGEN COMBINATIE MAKEN MET DRIE VERSCHILLENDE CIJFERS. VOLG HIERVOOR NAUWKEURING DE INSTRUCTIES VOOR HET VERANDEREN VAN DE COMBINATIE.

1. HET VERWIJDEREN VAN DE COMBINATIE 0 - 0 - 0 :

- Trek de 3 knoppen uit en draai ze, in willekeurige volgorde, òf naar links òf naar rechts en stop als het MERKTEKEN "0" op de knop exact tegenover het OPENINGSTEKEN dat op de deur staat, komt.
- Open de kluis met de sleutel of de knop (uittrekken).

2. HET WIJZIGEN VAN DE COMBINATIE:

Om een nieuwe cijfercombinatie in te brengen gaat u als volgt te werk:

- Open de kluis en draai, met geopende deur, de sluitnokken uit.
- Plaats de WIJZIGINGSSLEUTEL in één van de drie gaten aan de binnenkant van de deur (in willekeurige volgorde) en druk stevig aan.
- Blijf stevig drukken en draai de WIJZIGINGSSLEUTEL totdat het gewenste cijfer dat op de knop staat gelijk ligt met het openingsteken.
- Verwijder de WIJZIGINGSSLEUTEL en herhaal de handeling met de twee overige knoppen.

3. TEST:

- Herhaal zorgvuldig, met GEOPENDE DEUR, tenminste drie maal de sluitings-en openingshandeling volgens de aanwijzing, maar nu met de nieuw ingestelde code.

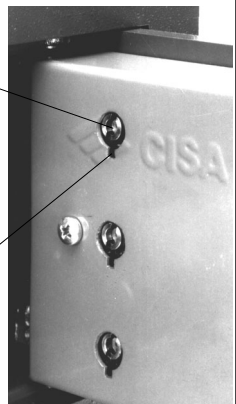
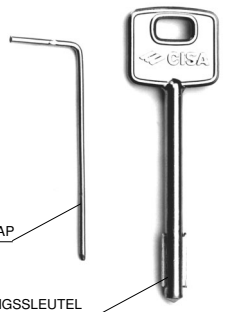
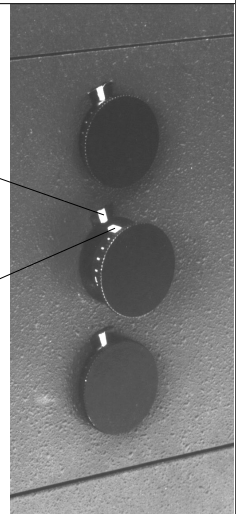
4. HET SLUITEN:

- Sluit de kluisdeur met de sleutel of de knop en draai de keuzeknoppen zodat de kluisdeur niet geopend kan worden.

5. HET OPNIEUW VERANDEREN VAN DE COMBINATIE (alleen met geopende deur):

Ingeval men niet juist gehandeld heeft, kan de cijfercombinatie als volgt weer ingesteld worden:

- Plaats het WIJZIGINGSGEREEDSCHAP in het daarvoor bestemde gat, dat zich naast het gat van de WIJZIGINGSSLEUTEL bevindt.
- Blijf het WIJZIGINGSGEREEDSCHAP stevig aandrukken en draai de combinatieknop totdat deze stopt. Het cijfer dat tegenover het openingsmerk staat, is het cijfer dat u voorheen gekozen heeft.
- Verwijder het WIJZIGINGSGEREEDSCHAP en plaats de WIJZIGINGSSLEUTEL en kies vervolgens de nieuwe combinatie.
- Herhaal dezelfde handeling met de overige keuzeknoppen.



De hier aangeduide producten zijn voorzien van alle eigenschappen aangegeven in de technische beschrijving van de CISA SPA-catalogi. De producten worden alleen aanbevolen voor de doeleinden hieronder gespecificeerd. Het bedrijf CISA garandeert geen enkele werking of technische eigenschap die niet expliciet wordt aangegeven. Voor speciale veiligheidscisen wordt de gebruiker verzocht te informeren bij de verkoper of installateur van deze producten of direct bij bedrijf CISA. Zij kunnen het model adviseren dat het meest past bij de specifieke wensen van de klant.

ACHTUNG (gilt nur für Modelle mit Schlüsseln, die einen Doppel-Schlüsselbart und eine Kombination haben):

Im Lieferumfang des Tresors sind 2 Schlüssel mit Doppel-Schlüsselbart enthalten, bei Verlust von beiden Schlüsseln ist es unmöglich einen Schlüssel nachzufertigen. Es wird daher bei Verlust eines der beiden gelieferten Schlüssel geraten, sich umgehend an eine CISA-Verkaufsstelle zu wenden, um eine Nachfertigung anzufordern.

ALLE TRESORE WERDEN MIT DER KOMBINATION 0 - 0 - 0 GELIEFERT.

NACH DER MONTAGE WIRD DIE KOMBINATION PERSONALISIERT; INDEM MAN EINENEUE SERIE MIT DREI VONEINANDER UNTERSCHIEDLICHEN NUMMERN EINGIBT; DABEI SIND DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN GENAU ZU BEFOLGEN.

1. ÖFFNEN MIT DER KOMBINATION 0 - 0 - 0 :

- Die drei Knäufe herausziehen, dabei muss keine genaue Reihenfolge berücksichtigt werden: Die Knäufe im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen und anhalten, wenn sich die KERBE, die den "0" Punkt auf dem Knauf anzeigt, genau mit dem ÖFFNUNGSZEIGER auf der Tür in gleicher Linie befindet.
- Den Tresor mit Hilfe des Schlüssels oder des (herausgezogenen) Knaufs öffnen.

2. ÄNDERN DER KOMBINATION

Zum Eingeben einer neuen Kombination geht man folgendermaßen vor:

- Die bestehende Kombination eingeben, den Tresor öffnen und bei geöffneter Tür die Riegel heraus drehen.
- Den Kombinations-ÄNDERUNGSSCHLÜSSEL in eine (ohne bestimmte Reihenfolge) der drei Öffnungen auf der Tür-Innenseite einführen und ganz durchdrücken.
- Den ÄNDERUNGSSCHLÜSSEL gleichzeitig drücken und drehen und genau dann anhalten, wenn sich die neue auf dem Knauf gewählte Nummer mit dem ÖFFNUNGSZEIGER (auf der Außenseite der Tür) in einer Linie befindet.
- Jetzt zieht man den ÄNDERUNGSSCHLÜSSEL heraus und wiederholt diese Tätigkeit bei den anderen zwei Öffnungen.

3. KONTROLLIEREN:

- MIT GEÖFFNETER TÜR mindestens drei mal den ÖFFNUNGS- und SCHLIESSVORGANG wiederholen, dabei genau die jeweiligen Anweisungen befolgen.

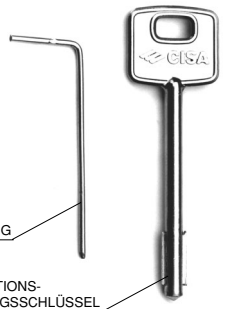
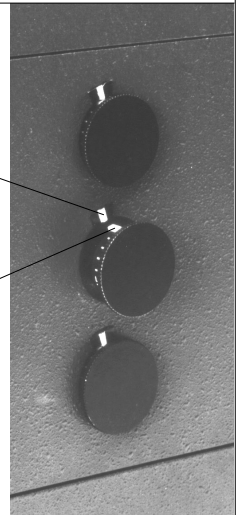
4. SCHLIESSEN:

- Den Tresor mit Hilfe des Schlüssels oder des Knaufs schließen und die Knaufe drehen, so dass die eingegebene Kombination nicht abgelesen werden kann.

5. NEUEINSTELLEN DER KOMBINATION (nur bei geöffneter Tür):

Bei falscher Abfolge der Kombinationseingabe oder Vergessen der Kombination geht man folgendermaßen vor:

- STIFT FÜR DIE NEUEINSTELLUNG in die in der Öffnung des Änderungsschlüssel befindlichen Nut einführen.
- Mit gedrücktem STIFT wird der jeweilige Knauf so lange gedreht, bis er zum Anschlag kommt. Die Nummer auf dem Knauf, die sich mit dem Öffnungszeiger in gleicher Linie befindet, entspricht der alten Kombination.
- STIFT nun herausziehen und den ÄNDERUNGSSCHLÜSSEL in die Öffnung einstecken, um die neue Kombination einzugeben.
- Diese Tätigkeit auch bei den anderen zwei Knäufen wiederholen.



Die aufgeführten Produkte beinhalten allesamt die in der technischen Beschreibung der CISA S.p.A. Kataloge genannten Eigenschaften und sind ausschließlich für den darin angegebenen Bestimmungszweck zu verwenden. CISA S.p.A. garantiert nur die ausdrücklich bezeichneten Leistungen und Eigenschaften. Bei besonderen Sicherheitsanforderungen wird dem Anwender empfohlen, sich zur Beratung über das jeweils geeignete Modell an den Händler bzw. Installateur oder direkt an CISA S.p.A. zu wenden.

ΠΡΟΣΟΧΗ (μόνο για μοντέλα με κλειδί χρηματοκιβωτίου και συνδυασμό):

Ο εξοπλισμός του χρηματοκιβωτίου περιλαμβάνει 2 κλειδιά χρηματοκιβωτίου, σε περίπτωση που χάσετε και τα δύο δεν θα μπορείτε, με κανένα τρόπο, να φτιάξετε αντικλειδί. Επομένως συνιστάται, σε περίπτωση που χάσετε το ένα κλειδί, να απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν σε ένα κατάστημα CISA για να φτιάξετε ένα αντικλειδί.

ΟΛΑ ΤΑ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΑ ΧΟΡΗΓΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ: 0 - 0 - 0

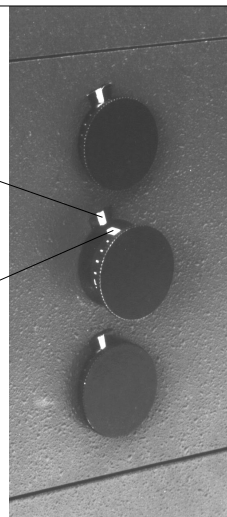
ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΕΙΣΑΓΟΝΤΑΣ ΜΙΑ ΝΕΑ ΣΕΙΡΑ ΑΠΟ ΤΡΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΑΡΙΘΜΟΥΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1. ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ 0 - 0 - 0 :

- Αφαιρέστε τα 3 πόμολα και, χωρίς να ακολουθήσετε κάποια συγκεκριμένη σειρά γυρίστε τα προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά και σταματήστε ακριβώς όταν η ΕΓΚΟΠΗ πάνω στο πόμολο που δείχνει το "0" ευθυγραμμιστεί με το ΔΕΙΚΤΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ που βρίσκεται πάνω στην πόρτα.
- Με το κλειδί ή το πόμολο (τραβώντας το προς τα έξω), ανοίξετε το χρηματοκιβώτιο.

ΔΕΙΚΤΗΣ
ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

ΕΓΚΟΠΗ "0"


2. ΑΛΛΑΓΗ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ:

Για να εισάγετε ένα νέο συνδυασμό πρέπει να:

- Σχηματίστε τον υπάρχοντα συνδυασμό, να ανοίξετε το χρηματοκιβώτιο και, με την πόρτα ανοιχτή, να βγάλετε τους πύρους.
- Βάλετε το ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΛΑΓΗΣ συνδυασμού σε μία (χωρίς κάποια σειρά) από τις 3 τρύπες που βρίσκονται στο εσωτερικό της πόρτας και να πιέσετε μέχρι μέσα.
- Συνεχίζοντας να πιέζετε, γυρίζετε το ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΛΑΓΗΣ και σταματάτε ακριβώς όταν ο νέος αριθμός που επιλέξατε στο πόμολο ευθυγραμμιστεί με το δείκτη ανοίγματος που βρίσκεται στο εξωτερικό της πόρτας.
- Βγάλετε το ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΛΑΓΗΣ και να επαναλάβετε την ενέργεια και στις άλλες 2 τρύπες.

ΚΛΕΙΔΑΚΙ
ALLEN

ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΛΑΓΗΣ
ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ


3. ΕΛΕΓΧΟΣ:

- ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΑΝΟΙΧΤΗ εκτελέστε τουλάχιστον 3 φορές τις ενέργειες ανοίγματος και κλεισίματος ακολουθώντας προσεκτικά τις αντίστοιχες οδηγίες.

4. ΚΛΕΙΣΙΜΟ:

- Κλείστε το χρηματοκιβώτιο με το κλειδί ή το πόμολο και γυρίστε τα πόμολα για να μην τα αφήσετε στη θέση του συνδυασμού.

5. ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ (μόνο με την πόρτα ανοιχτή):

Σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού κατά την εισαγωγή ενός συνδυασμού ή σε περίπτωση που τον έχετε ξεχάσει, κάνετε τα εξής:

- Βάζετε το ΚΛΕΙΔΑΚΙ ALLEN στην κοιλότητα της τρύπας για το κλειδί αλλαγής.
- Πιέζοντας πάντα το ΚΛΕΙΔΑΚΙ ALLEN, γυρίζετε το αντίστοιχο πόμολο μέχρις ότου μπλοκάρει. Ο αριθμός πάνω στο πόμολο που θα εμφανιστεί ευθυγραμμισμένος με το δείκτη ανοίγματος, αντιστοιχεί στον παλιό συνδυασμό.
- Βγάζετε το ΚΛΕΙΔΑΚΙ ALLEN και βάζετε το ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΛΑΓΗΣ στην τρύπα για να σχηματίσετε το νέο συνδυασμό.
- Επαναλαμβάνετε την ενέργεια και για τα άλλα 2 πόμολα.

ΤΡΥΠΑ ΚΛΕΙΔΙΟΥ
ΑΛΛΑΓΗΣ

ΚΟΙΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ
ΚΛΕΙΔΑΚΙ ALLEN



Τα παραπάνω προϊόντα είναι εφοδιασμένα με όλα τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και συνιστώνται μόνο για τις χρήσεις που διευκρινίζονται εκεί. Η εταιρεία CISA δεν ευγνώμι καμιά επίδοση ή τεχνικό χαρακτηριστικό που δεν αναφέρεται ρητά. Για ειδικές απαιτήσεις ασφαλείας, ο χρήστης παρακαλείται να απευθυνθεί στο κατάστημα πώλησης ή στον εγκαταστάτη των προϊόντων αυτών, ή απευθείας στην CISA, οι οποίοι θα σας συστήσουν το πιο κατάλληλο μοντέλο ανάλογα με τις απαιτήσεις του Πελάτη.